



ESCOLA DE COMUNICAÇÕES E ARTES
UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO



RELATÓRIO DE INTERCÂMBIO – CRInt ECA

Nome: Pedro Henrique Graminha

No. USP 9801688

Curso ECA: Jornalismo

Dados do Intercâmbio

Universidade: Université Lumière Lyon II

Curso: Letras e Ciências Políticas

Período: () 1º Semestre de ____ (x) 2º Semestre de ____ () Ano Completo de ____

Parte I - Vida acadêmica

1) Disciplinas cursadas:

▪ Politique Comparée – Les États Post-Coloniaux
▪ Version
▪ Thème
▪ Littérature et histoire – des expériences françaises
▪
▪
▪
▪
▪

2) Faça uma breve descrição dos programas das disciplinas cursadas, relatando quais foram as dificuldades/desafios enfrentados:

Politique Comparée: Apesar de ser uma disciplina de terceiro ano do curso de Ciências Políticas, não encontrei grandes dificuldades para acompanhar o curso. A partir das aulas - que introduziam conceitos básicos de política comparada e retomavam algumas teorias das relações internacionais - e da bibliografia oferecida semanalmente, pude ter uma experiência proveitosa em uma área que me interessava dentro do jornalismo, mas que, até então, não havia tido nenhum contato dentro do ambiente acadêmico. No entanto, a aula pecava por ter uma visão excessivamente eurocêntrica na escolha das leituras e autores trabalhados em sala, o que sinto ter enfraquecido um pouco as discussões propostas.

Version : Matéria de tradução português – francês. A cada semana, devíamos traduzir um texto em casa, que era retomado na aula seguinte. Alguns eram bem desafiadores, o que sinto ter auxiliado em minha compreensão do francês.

COMISSÃO DE RELAÇÕES INTERNACIONAIS (CRInt)

Av. Prof. Lúcio Martins Rodrigues, 443 – Prédio Central
Cidade Universitária. 05508-020. São Paulo/SP. Brasil
www.eca.usp.br/crint | crint-eca@usp.br | incoming.eca@usp.br
Fone: +55 11 3091-4478



ESCOLA DE COMUNICAÇÕES E ARTES
UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO



Thème: aula de tradução francês-português, ministrada por uma professora brasileira. A disciplina segue os moldes da aula de Vêrsion. No entanto, pela tradução ser feita para o português, senti um pouco mais de facilidade, o que me motivou a acompanhar a disciplina com a turma de mestrado, onde éramos expostos a textos bem mais complexos. O acompanhamento da professora nas aulas nos ajuda a desenvolver um método e um pensamento de tradução.

Littérature et histoire : disciplina oferecida apenas para os alunos intercambistas, ministrada por duas professoras que intercalam discussões sobre literatura com episódios importantes da história francesa.

3) Você conseguiu se matricular nas disciplinas que queria? Por quê? Houve algum tipo de auxílio por parte da universidade a esse respeito (Academic Advisor)?

O mais difícil foi encontrar as disciplinas e saber os horários que eram oferecidas. Algumas faculdades ofereciam palestras para apresentar todas as disciplinas disponíveis para os intercambistas. Outras não. Mas depois tendo encontrado quais disciplinas fazer, o processo foi bastante simples. Tínhamos auxílio por parte do pessoal de relações internacionais para tentar encontrar algumas disciplinas, mas muitas vezes nem isso adiantava. No geral, o processo na Lyon II é bastante confuso.

4) A quantidade de disciplinas escolhidas foi adequada? Comente.

Sim, consegui me dedicar em todas sem me sobrecarregar e ainda encontrando tempo para fazer outras disciplinas como ouvinte.

5) O conteúdo das disciplinas correspondeu às suas expectativas? Por quê?

Com exceção da disciplina de Politique Comparée, em relação a bibliografia quase exclusivamente francesa (com pouco espaço para outras vozes e saberes) os conteúdos das disciplinas foram próximos ao imaginado.

6) Qual(is) o(s) sistema(s) de avaliação utilizados nos cursos? Assinale quantas alternativas sejam necessárias.

Testes/provas

Trabalhos em classe

Monografia individual ao final do período

Monografia em grupo ao final do período

Outras (especifique): _____

7) De maneira geral, qual era a principal estratégia de ensino na maioria das aulas?

Palestras/conferências do professor responsável pela disciplina.

Palestras/conferências de professores convidados

Aulas dialogadas e debates mediados pelo professor da disciplina.

Outra (especifique): Nas disciplinas de tradução, correção conjunta dos exercícios

COMISSÃO DE RELAÇÕES INTERNACIONAIS (CRInt)

Av. Prof. Lúcio Martins Rodrigues, 443 – Prédio Central
Cidade Universitária. 05508-020. São Paulo/SP. Brasil
www.eca.usp.br/crint | crint-eca@usp.br | incoming.eca@usp.br
Fone: +55 11 3091-4478



ESCOLA DE COMUNICAÇÕES E ARTES
UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO



8) Quais das seguintes facilidades eram oferecidas pela Universidade/ Faculdade?

- (x) Biblioteca (x) Restaurantes/ Lanchonetes
(x) Computadores (x) Centro Esportivo
(x) Alojamento () Tutor
() Outras:

9) Você teve dificuldade para acompanhar as aulas devido ao idioma? () Sim (x) Não

Em caso, afirmativo, explique suas principais dificuldades. _____

10) Em relação à qualidade do curso, você o considera melhor, pior ou equivalente a seu curso na ECA? Por quê?

Equivalente. O método francês de organização das aulas não é muito diferente do da maior parte dos docentes da universidade de São Paulo.

Parte II - Integração

1) Houve atividades de recepção/integração para os estudantes estrangeiros?

- (x) Sim () Não

Se a resposta for afirmativa, responda:

a) Quem as organizou?

O Escritório de Mobilidade da Universidade.

b) Como foram?

Pequenos coquetéis nos quais podíamos conversar com os outros intercambistas

2) Durante o período em que esteve na Universidade, você teve mais contato com estudantes nativos ou com estrangeiros?

Estrangeiros.

3) Como foi a receptividade dos professores? Eram acessíveis fora das aulas?

Dependia muito de professor para professor. No entanto, todos das disciplinas que acabei cursando eram bastante acolhedores e compreensivos com eventuais dificuldades, sobretudo em relação ao idioma. Os professores do curso de Português inclusive fizeram uma reunião com os alunos brasileiros para apresentar a Universidade.

4) Você enfrentou algum tipo de preconceito no ambiente acadêmico e/ou na cidade em que estudou?

Não.

COMISSÃO DE RELAÇÕES INTERNACIONAIS (CRInt)

Av. Prof. Lúcio Martins Rodrigues, 443 – Prédio Central
Cidade Universitária. 05508-020. São Paulo/SP. Brasil
www.eca.usp.br/crint | crint-eca@usp.br | incoming.eca@usp.br
Fone: +55 11 3091-4478



ESCOLA DE COMUNICAÇÕES E ARTES
UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO



A residência ficava relativamente perto da região central da cidade, mas no alto de uma colina, o que tornava necessário o uso da rede de ônibus. Felizmente a oferta era ampla. Apenas um dos Campus da faculdade era próximo. O outro, ficava a uma distância de 50 minutos, de transporte público.

2) Foi necessário efetuar depósito antecipado (caução) ? () Sim (.....)\

a) De que maneira os pagamentos foram realizados?

Online.

Parte V – Clima

1) Quais as condições climáticas que você enfrentou?

Cheguei no final do verão, com as temperaturas bastantes elevadas. A partir do final de setembro as temperaturas começaram a cair. Ao final de outubro já estava bem frio. O Outono é chuvoso e o inverno um pouco mais seco.

2) Que tipo de roupa você aconselha que sejam levadas para o mesmo período?

Algum bom casaco para passar sobretudo o outono e um conjunto de segunda pele (calça e blusa). Para o inverno, recomendo comprar um bom casaco. Sempre há liquidações no final do ano, com excelentes preços.

Parte VI – Seguro-Saúde

1) Você já possuía seguro saúde de cobertura internacional ou precisou comprar para a viagem? Precisei comprar.

2) Você precisou usar o seguro saúde durante o período de intercâmbio? Teve problemas de atendimento?

Precisei usar devido a um problema com meu aparelho. Tive um pouco de dificuldade no início pois não havia nenhum dentista conveniado disponível. Algumas semanas depois, consegui a consulta. Felizmente, não era uma urgência.

Parte VII – Custos

1) Você recebeu algum tipo de Bolsa de Estudos para realizar seu intercâmbio? ()Sim ()Não

Se sim, qual? Bolsa da Aucani

Transporte para o país	Moradia	Transporte na cidade	Alimentação (média de gastos por mês)	Taxas escolares/ Outras taxas	Seguro-Saúde	Total de gastos aproximado para o período
4.000 R\$	1356 R\$	160 R\$	600 R\$		600R\$	30.000 R\$

COMISSÃO DE RELAÇÕES INTERNACIONAIS (CRInt)

Av. Prof. Lúcio Martins Rodrigues, 443 – Prédio Central
Cidade Universitária. 05508-020. São Paulo/SP. Brasil
www.eca.usp.br/crint | crint-eca@usp.br | incoming.eca@usp.br
Fone: +55 11 3091-4478



--	--	--	--	--	--	--

Média de cotação da moeda à época do intercâmbio: 4,50

Parte VIII – CRInt ECA/AUCANI

1) Qual a sua avaliação em relação ao trabalho desenvolvido pela CRInt ECA/AUCANI (ex-VRERI) em relação a: divulgação dos programas, processo seletivo, atendimento pessoal, assistência prestada antes e durante o intercâmbio, etc.?

Impecável. Todas as dúvidas foram cuidadosamente esclarecidas e a assistência requisitada me foi dada.

2) Que sugestões você faria para que os serviços prestados pela CRInt ECA/ AUCANI (ex-VRERI) fossem aperfeiçoados?

Conclusão

1) Qual a avaliação que você faz do do Intercâmbio e da experiência que você teve para sua vida pessoal, acadêmica e profissional?

Sem dúvida, o intercâmbio é uma experiência enriquecedora que me ajudou a perceber melhor minhas capacidades e amadurecer. As pessoas que conheci e os pequenos aprendizados do dia-a-dia, sem dúvida fizeram a diferença em minha vida.

2) Que conselhos e/ou dicas que você daria para os estudantes que pretendem ir para o mesmo lugar em que você esteve?

Tenham pelo menos um nível básico de francês. Embora a universidade ofereça disciplinas em inglês, elas são minoritárias, o que reduziria muito suas oportunidades na universidade. Além disso, os franceses têm muitas dificuldades em se expressar em outras línguas, mesmo em inglês e em regiões turísticas.

3) Se achar necessário, utilize o espaço abaixo para mais informações/comentários.
